



EMPORION

MARÇ 2007 | EUROPEAN ASSOCIATION OF THE BEST TRADITIONAL AND FOOD MARKETS

JUNTS PER PROMOUURE ELS MILLORS MERCATS D'EUROPA

Una salut més bona per als ciutadans europeus basada en productes frescos del mercat. Aquest és l'objectiu de l'associació de mercats d'alimentació **EMPORION**, que aglutina els millors mercats del continent.

“**EMPORION** i els mercats d'alimentació volem fer la nostra aportació a la construcció d'una Europa propera al ciutadà, on els mercats continuïn jugant un paper de lideratge en l'alimentació de les persones”, assegura el president d'**EMPORION** i de Mercats de Barcelona, **Jordi Portabella**. L'associació va ser creada a Barcelona el gener del 2006 pel **Központi Vásárcsarnok** de Budapest, el **Borough Market** de Londres, el mercat de **Porta Palazzo** de Torí, els mercats municipals de **Lió** i el **Mercat de la Boqueria**. ■



Presentació d'EMPORION a Brussel·les el 29 de novembre de 2006

MERCATS DE QUALITAT PER UNA EUROPA AMB SALUT



La idea de buscar contactes amb els millors mercats d'Europa i crear una Associació Europea de Mercats va sorgir del Mercat de la Boqueria. La iniciativa va ser presentada i aprovada en la 1a Jornada de Mercats de Barcelona, el gener de l'any 2005, i des de llavors l'Institut Municipal de Mercats de Barcelona i l'associació de comerciants del mercat van començar els contactes amb els mercats més prestigiosos per crear vincles i acords de col·laboració.

Així es va definir el grup que més endavant hauria d'esdevenir el nucli fundador de l'associació, a més de la Boqueria, el mercat de Porta Palazzo de Torí, el Központi Vásárcsarnok de Budapest, el Borough Market de Londres i els mercats de Lió. Després d'un any d'intens treball orientat a definir els objectius i el funcionament de la nova associació, es van posar les bases per a la creació d'EMPORION.

L'organització va néixer amb la idea de reivindicar el lloc que ocupen els mercats en la nostra societat i la seva important funció en el procés de construcció europea.

1. Központi Vásárcsarnok

Központi Vásárcsarnok a Budapest és el principal mercat d'Hongria. Ocupa 10.000 m² de superfície comercial i és un referent internacional de remodelació i adaptació dels mercats als nous temps. S'ubica en un edifici monumental, fet de maons vermells, coronat de torres neogòtiques i amb sostre cobert de teules de ceràmica, típic de l'arquitectura industrial del segle XIX. És obra de l'arquitecte Samu Petz.

Aquest mercat centenari va ser remodelat integralment fa 11 anys, restaurant l'històric edifici modernista que l'acull i modernitzant totes les seves infraestructures, el seu mix comercial i els serveis. El mercat compta amb un eficaç sistema de càrrega i descàrrega soterrat, que transporta les mercaderies directament des dels molls del Danubi a l'interior del de les illes comercials amb un original sistema de muntacàrregues. La ciutat de Budapest compta amb 15 mercats més, molts d'ells també modernistes i remodelats.

2. Porta Palazzo

és el mercat obert més gran d'Europa. Ubicat a la plaça de la Repubblica, s'hi pot comprar de tot, des de roba fins a electrodomèstics, a més d'aliments frescos. Però és la qualitat i el preu dels seus productes el que atrau la gran quantitat de compradors de què gaudeix.

Avui, Porta Palazzo es el mercat a l'aire lliure més gran d'Europa, amb prop de mil parades de productes alimentaris. Els dissabtes és un dels dies més concorreguts d'aquest mercat, quan més de cent mil persones hi poden passar.

L'atracció que produeix un àrea comercial d'aquestes dimensions és forta: onades d'immigrants italians van arribar als anys 60 atrets pel boom econòmic i industrial que va viure Torino.

3. La Boqueria

Inaugurat l'any 1836, pertany al grup que existia a la ciutat abans de les agregacions dels antics municipis independents. El 1914, el mercat va ser cobert definitivament en el seu emplaçament actual.

La particular situació de la Boqueria en la ciutat l'ha convertit en un mercat municipal especial i diferent de tots els altres. El pas constant de barcelonins i turistes que passen per la Rambla fa que la Boqueria sempre estigui plena de compradors i curiosos. Això ha propiciat una oferta alimentària molt variada. A més, la nombrosa presència d'immigració al barri del Raval i a tota Ciutat Vella ha afavorit l'obertura de parades amb productes d'importació dels països d'origen, que es combinen amb els d'aquí. Probablement sigui el mercat més emblemàtic de la ciutat. Sens dubte, és una visita obligada per al turista.

4. Borough Market

El Borough Market és el mercat més important de Londres. Des d'almenys l'any mil està documentada la presència d'activitat comercial al barri londinenc del Bourough, situat a la riba sud del Tàmesi i actualment administrat pel Southwark Council. La catedral gòtica de Southwark, situada vora el mercat, ha estat testimoni de fets històrics importants i acull la tomba de William Shakespeare, que va treballar molt a prop d'allà. Ara fa 250 anys, aquest mercat va adoptar la forma actual. Posteriorment, la construcció d'un nus ferroviari elevat va proporcionar l'especial cobertura i aixopluc de què ara gaudeix.

5. Lyon

compta amb un total de 26 mercats, entre fixos i temporals. Hi ha una gran diversitat: alimentació, flors, llibres, artesanía. Destaquen els 4 mercats de productes biològics i el gran mercat cobert de Les Halles, que agrupa una seixantena de comerciants. ■



EMPORION A TERRA A BRUSSEL·LES

Les institucions europees van acollir amb interès l'associació europea de mercats EMPORION, que va presentar el 29 de novembre de 2006 el seu projecte i programa de treball a la seu del Comitè de les Regions, a Brussel·les.

L'acte, organitzat per Mercats de Barcelona amb el suport de la Delegació de la Generalitat a Brussel·les, va suscitar suports d'aquestes institucions respecte dels projectes que està elaborant la nova associació.

La presentació va comptar amb un col·loqui amb la intervenció, entre d'altres, de **Rinaldo Bontempi**, de la Conservatoria del Piemonte, i del president de Mercats de Barcelona i segon tinent d'alcalde, **Jordi Portabella**, que va declarar que "els mercats tenen un paper destacat com a element de construcció de l'Europa del futur, en la cohesió social i en la història de les principals ciutats europees". La presentació ha comptat també amb la presència de la directora del Patronat Català Pro-Europa, **Anna Terron**.

Al final de l'acte, s'ha servit una degustació de productes gastronòmics d'alt nivell procedents del Mercat de la Boqueria i dels altres mercats membres.



WWW.EMPORIONONLINE.COM



Un dels projectes que ja està en marxa és el **web d'EMPORION**, presentat i aprovat a Budapest el passat mes de setembre. El web recull totes les notícies, les activitats i la informació relacionada amb l'associació.

El proper pas en el desenvolupament de l'associació és l'establiment de programes de treball conjunts entre els mercats que l'integren per estudiar les millors respostes que s'han donat als diferents punts del continent a reptes com la transmissió del negoci de pares a fills o la promoció comercial dels mercats. També es posaran en marxa programes per promoure la salut a través dels productes dels mercats. ■

REUNIONS A LONDRES I BUDAPEST PER ACORDAR EL PLA DE TREBALL



Budapest

La junta directiva de l'associació europea de mercats d'alimentació EMPORION, reunida a Budapest del 22 al 24 de setembre, va acordar constituir-se com a Agrupació Europea d'Interès Econòmic (AEIE) per tal de poder-se relacionar amb eficàcia amb les institucions comunitàries. També es va presentar i aprovar el web d'EMPORION.

El president del Consell Assessor d'EMPORION, **Rinaldo Bontempi**, de la Conservatoria del Piemonte (Itàlia), va ser l'encarregat de presentar les línies estratègiques de l'associació. D'altra banda, en ocasió d'unes jornades que es van fer al desembre a Torí, es van aprovar les bases estratègiques i de treball de l'associació. ■

Londres

EMPORION va reunir la seva junta a Londres per estudiar el pla de treball de la nova entitat el cap de setmana del primer de maig de 2006, coincidint amb els 250 anys del Borough Market, un dels seus membres fundadors.

El llançament de la plana web és un dels projectes de què es va parlar. D'altra banda, es va acordar la presentació posterior de l'entitat a les institucions comunitàries, el Parlament Europeu i la Comissió. Paral·lelament, el Mercat de la Boqueria i el Borough Market de Londres van signar un protocol d'agermanament destinat a afavorir la relació i els intercanvis entre els dos mercats més importants de Catalunya i Anglaterra. Diversos establiments de la Boqueria i proveïdors dels mercats municipals de Barcelona van instal·lar-se durant tot el cap de setmana exponent els seus productes a l'històric mercat londinenc. ■





Rinaldo Bontempi
President del Consell Assessor
d'EMPORION

XARXA PER MILLORAR ELS MERCATS

El buit que existeix entre la pràctica de mercat, per sort encara extesa per tota l'àrea mediterrània, i la seva representació institucional massa dèbil sempre m'ha fet pensar molt. El naixement de l'associació europea de mercats EMPORION, basat en l'agermanament entre el Mercat de la Boqueria de Barcelona i el mercat de Porta Palazzo de Torí (l'octubre de 2005), representa una possibilitat única per als europeus de relançar la cultura de mercat i la seva promoció, ja que es tracta d'una institució concreta dedicada a la defensa i el reforçament de continus intercanvis i processos d'innovació.

Òbviament, sota el meu punt de vista, aquesta xarxa europea ha de ser també una ocasió per dotar de poder, llicència, valor i ajuda tots els mercats d'alimentació de les grans ciutats (Torí en té 42, un rècord europeu amb la ciutat de Barcelona, i és una de les ciutats on l'Ajuntament ha invertit amb més previsió sobre el sector), però també els de les ciutats més petites, alguns dels quals són realment importants per l'economia diària dels seus habitants.

Per sustentar aquesta filosofia, és important construir i seguir un sistema ben integrat i multidisciplinari. Qüestions com els projectes de desenvolupament urbanístics a través dels mercats, l'aliança estratègica entre productors i mercats, la inserció de mercats en els projectes urbans, el seu paper en la restauració col·lectiva, l'impacte turístic que generen i la idea de mercats com a bens culturals seran un estímul important per a Torí, que podria jugar un paper crucial en qualitat i innovació.

NEWS

EL 2007, ANY DE L'AMPLIACIÓ D'EMPORION



L'ampliació de la xarxa europea de mercats EMPORION tindrà lloc aquest any 2007. Així ho ha avançat el president de l'associació i de Mercats de Barcelona, **Jordi Portabella**: "Al gener del 2006 vam crear la xarxa de treball dels mercats municipals europeus, hem posat les bases de l'associació i l'hem presentat a Brussel·les a les institucions europees, que l'han rebut amb molt d'interès".

"El 2007 -ha afegit **Portabella**- és el moment de l'ampliació: hi ha molts mercats de la Unió Europea interessats en entrar a formar part, amb els quals estem treballant". Alguns dels mercats que han mostrat el seu interès en formar part d'EMPORION són els de Lisboa o els de Cork (Irlanda), entre molts altres. ■

ALCALDE DE BUDAPEST VISITA LA BOQUERIA

Una delegació de l'Ajuntament de Budapest, encapçalada per l'alcalde de la capital hongaresa, Gábor Demszky, va visitar el juny de 2006 el Mercat de la Boqueria. La visita evidencia l'estreta col·laboració entre Barcelona i Budapest en l'àmbit dels mercats.



Demszky va ser rebut pel gerent de l'Institut de Mercats de Barcelona, Jordi Torrades, i pel president de l'Associació de Comerciants del mercat, Manel Ripoll, que el van acompanyar pels diversos establiments d'aquest mercat emblemàtic. L'alcalde de Budapest es va interessar per la diversitat, varietat i qualitat dels productes de la Boqueria, així com també pels serveis de què gaudeix, com ara l'aparcament o l'aula gastronòmica. ■

TORÍ I BARCELONA PROMOCIONEN ELS MERCATS D'EUROPA

L'alcalde de Torí, **Sergio Chiamparino** i el segon tinent d'alcalde de Barcelona i president de Mercats de Barcelona, **Jordi Portabella**, han signat una Declaració Institucional per impulsar el conveni entre Barcelona, Lió i Torí en matèria de promoció econòmica i mercats municipals.

L'acord permetrà multiplicar els contactes i relacions entre els mercats de la capital del Piemont i la de Catalunya, i singularment entre els mercats de **Porta Palazzo** i de **La Boqueria**, que han acordat també un agermanament mutu. ■



Jordi Portabella
President of EMPORION
Deputy Mayor of Barcelona

BARCELONA, REFERENT EUROPEU

Els mercats han estat centres de referència en la vida ciutadana durant molts anys fins el punt que han esdevingut nuclis fonamentals en la construcció de la ciutat. Els mercats són centres que promouen no tan sols espais de comerç sinó especialment d'intercanvi i de comunicació.

La xarxa de mercats de Barcelona és una realitat única a Europa i són cada vegada més ben valorats pels ciutadans. Tant a Barcelona com arreu d'Europa, els mercats estan vivint un nou impuls.

Cada vegada hi ha més persones convençudes de que anar al mercat és una bona inversió per a la seva salut, i una manera de promoure el comerç tradicional i la vida al barri. En definitiva, anar a la plaça és defensar un determinat model de societat i de país centrat en la proximitat, els serveis a les persones, el diàleg i la participació social. És per això que un seguit de ciutats que compartim la visió d'una societat on els mercats han de jugar un paper important hem decidit impulsar la creació de l'associació europea de mercats EMPORION. Volem relacionar-nos per intercanviar coneixements i experiència, i per aportar el nostre projecte a la construcció d'Europa.

La nova associació, que té la seva seu a Barcelona, serveix per defensar els mercats davant les institucions europees. Però sobretot, treballa per continuar millorant els seus serveis de cara al futur. En el segle XXI, els mercats tradicionals són un actiu que des de les societats mediterrànies podem aportar a la construcció d'una Europa més pròxima al ciutadà i més preocupada per la qualitat de vida dels qui hi vivim.

EMPORION

European Association of the best traditional and food markets
Editor: Jordi Tolrà
Av Icària 145 4ª planta
08005 Barcelona, Catalonia
www.emporiononline.com